

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رمضانیاٲ: روزگی/دریوزگی (صیام/افطار؛ Fasting/Panhandling):

سایه فرخنده حق: سودای قلب ویران

**The Blessed Shade of God: The Desire of the Desolate Heart**

سه شنبه ۲۵ - ۰۹ - ۱۴۴۱؛ ۳۰ - ۰۲ - ۱۳۹۹؛ ۱۹ - ۰۵ - ۲۰۲۰

# سایه فرخنده حقّ: سودای قلب ویران

## وجه تسمیه عنوان

### • خیّام:

گر می نخوری طعنه مزن مستان را  
تو غره بدان مشو که می می نخوری

### • حافظ:

سایه‌ای بر دل ریشم فکن ای گنج روان

بنیاد مکن تو حیلّه و دستان را  
صد لقمه خوری که می غلامست آن را

که من این خانه به سودای تو ویران کردم

# سایه فرخنده حق: سودای قلب ویران

## روزه / افطار در ماه الله

• ادامه خطبه رسول الله - صلی الله علیه و آله وسلم - در استقبال از ماه رمضان:

... هُوَ شَهْرٌ دُعِيْتُمْ فِيهِ إِلَى ضِيَاةِ اللَّهِ وَ جُعِلْتُمْ فِيهِ مِنْ أَهْلِ كَرَامَةِ اللَّهِ أَنْفَاسُكُمْ فِيهِ تَسْبِيحٌ وَ نُؤْمُكُمْ فِيهِ عِبَادَةٌ وَ عَمَلُكُمْ فِيهِ مَقْبُولٌ وَ دُعَاؤُكُمْ فِيهِ مُسْتَجَابٌ فَاسْأَلُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ بِنِيَّاتٍ صَادِقَةٍ وَ قُلُوبٍ طَاهِرَةٍ أَنْ يُوفِّقَكُمْ لِحَيْمِهِ وَ تِلَاوَةَ كِتَابِهِ فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ غُفْرَانَ اللَّهِ فِي هَذَا الشَّهْرِ الْعَظِيمِ ... (الامالی، ص ۸۹)

(آن ماهی است که در آن دعوت شدید به مهمانی خدا و اهل کرامت خدائید، در آن نفس‌های شما در آن تسبیح است، و خواب شما در آن عبادت‌ست، کردارتان در آن پذیرفته، و دعایتان مستجاب، از خدا بخواهید با نیات درست و دل‌های پاک که شما را برای روزه در آن و خواندن قرآن موفق دارد. بدبخت آن که از آمرزش خدا در این ماه محروم گردد.) (ترجمه کمره‌ای، ص ۹۳-۹۶)

# سایه فرخنده حق: سودای قلب ویران

## روزه / افطار در ماه الله

• ادامه خطبه رسول الله - صلی الله علیه و آله وسلم - در استقبال از ماه رمضان:

... وَ اذْكُرُوا بِجُوعِكُمْ وَ عَطَشِكُمْ فِيهِ جُوعَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَ عَطَشَهُ وَ تَصَدَّقُوا عَلَىٰ فُقَرَائِكُمْ وَ مَسَاكِينِكُمْ - وَ وَقِّرُوا كِبَارَكُمْ وَ اَرْحَمُوا صِغَارَكُمْ وَ صَلُّوا اَرْحَامَكُمْ وَ اَحْفَظُوا اَلْسِنَتَكُمْ وَ غُضُّوا عَمَّا لَا يَحِلُّ النَّظْرُ اِلَيْهِ اَبْصَارَكُمْ وَ عَمَّا لَا يَحِلُّ الْاِسْتِمَاعُ اِلَيْهِ اَسْمَاعَكُمْ ... (الامالی، ص ۸۹)

(به گرسنگی و تشنگی خود در آن گرسنگی و تشنگی روز قیامت را یاد کنید، و بر فقراء و مساکین خود صدقه دهید، و بزرگان خود را احترام کنید، و خردان را ترحم کنید، و صله رحم کنید، و زبان‌ها نگهدارید، و از آنچه خدا دیدنش را حلال نکرده چشم بپوشید، و آنچه را از شنیدنش حلال نکرده گوش ببندید.) (ترجمه کمره‌ای، ص ۹۶)

# The Blessed Shade of God: The Desire of the Desolate Heart

## Fasting/Panhandling in the Month of Allah

- The Ramadan Sermon of the Prophet Muhammad (PBUH):

... هُوَ شَهْرٌ دُعِيتُمْ فِيهِ إِلَى ضِيَاةِ اللَّهِ وَ جُعِلْتُمْ فِيهِ مِنْ أَهْلِ كَرَامَةِ اللَّهِ أَنْفَاسُكُمْ فِيهِ تَسْبِيحٌ وَ نَوْمُكُمْ فِيهِ عِبَادَةٌ وَ عَمَلُكُمْ فِيهِ مَقْبُولٌ وَ دُعَاؤُكُمْ فِيهِ مُسْتَجَابٌ فَاسْأَلُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ بِنِيَّاتٍ صَادِقَةٍ وَ قُلُوبٍ طَاهِرَةٍ أَنْ يُوَفِّقَكُمْ لِصِيَامِهِ وَ تِلَاوَةِ كِتَابِهِ فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ غُفْرَانَ اللَّهِ فِي هَذَا الشَّهْرِ الْعَظِيمِ ... (الامالى، ص ٨٩)

(This is a month in which you have been invited by Him (to fast and pray). Allah has honoured you in it. In every breath you take is a reward of Allah, your sleep is worship, your good deeds are accepted and your invocations are answered. Therefore, you must invoke your Lord in all earnestness with hearts free from sin and evil, and pray that Allah may help you to keep fast, and to recite the Holy Qur'an. Indeed! Miserable is the one who is deprived of Allah's forgiveness in this great month.)

# The Blessed Shade of God: The Desire of the Desolate Heart

## Fasting/Panhandling in the Month of Allah

- The Ramadan Sermon of the Prophet Muhammad (PBUH):

... وَ اذْكُرُوا بِجُوعِكُمْ وَ عَطَشِكُمْ فِيهِ جُوعَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَ عَطَشَهُ وَ تَصَدَّقُوا عَلَىٰ فُقَرَائِكُمْ وَ مَسَاكِينِكُمْ- وَ وَقِّرُوا كِبَارَكُمْ وَ اَرْحَمُوا صِغَارَكُمْ وَ صَلُّوا اَرْحَامَكُمْ وَ احْفَظُوا اَلْسِنَتَكُمْ وَ غُضُّوا عَمَّا لَا يَحِلُّ النَّظْرُ اِلَيْهِ اَبْصَارَكُمْ وَ عَمَّا لَا يَحِلُّ الْاِسْتِمَاعُ اِلَيْهِ اَسْمَاعَكُمْ ...  
(الامالى، ص ٨٩)

(While fasting remember the hunger and thirst on the Day of Judgement. Give alms to the poor and needy. Pay respect to your elders, have sympathy for your youngsters and be kind towards your relatives and kinsmen. Guard your tongue against unworthy words, and your eyes from scenes that are not worth seeing (forbidden) and your ears from sounds that should not be heard)